利安旅行社 RIGHT ON TRAVEL INC.

475. MAINST. 緬街四七五號 電話（六〇四）六八七・三三一六

一九八二年中國旅行觀光團

目睹江山如此多嬌，印象難忘，
遍遊中國各地名勝，不負此生。

本社過去數年舉辦的中國旅行觀光團，承蒙各社團及僑胞踴躍參加，甚獲成功。一九八二年度推出十二團，全新安排，由三月至十月每月出發，遊覽地方名勝各有不同，以供選擇。費用由$2878起（溫哥華出發）

出發日期：
一九八二年三月五號（十七日）
一九八二年四月二號（二十日）
一九八二年四月廿八號（十七日）
一九八二年五月十七號（十九日）
一九八二年六月六號（十九日）
一九八二年六月十五號（十七日）
一九八二年七月十二號（十八日）
一九八二年七月三十號（十九日）
一九八二年八月十號（十七日）
一九八二年九月三號（十八日）
一九八二年九月廿一號（十九日）
一九八二年十月三十號（十八日）

總社：多倫多 香港海外旅行社 (416)977·3333
分社：多倫多 香港國際旅行社 (416)362·6707
渥太華 永安旅遊有限公司 (613)234·5493

SUBSIDIARIES OF DONLY HOLDINGS COR POR ATION LTD.

華僑服務中心主辦

（一）中文班聯合招生
由香港政府津貼學校校長聯合主理，優良師資，用粵、國、英語教中文實用會話、讀、寫傳統道德文化，小學各級程度年齡不拘。學費：每月十二元。（歡迎隨時報名入學）
粵語班：每星期六上午班九時至十二時
國語班：每星期日下午班二時至五時
下午班二時至四時半
成人班：小班制教授粵、國、英、日語（辦法另定）
①華裔活動中心中文班：片打西街一一七A號 電話669-0912
②牧愛堂中文班：奇化街六三六號 電話：254-2628
③華僑服務中心中文班：歌雅街五四五號二樓 電話：685-1281

（二）中國指壓法保健法
指壓法即針灸法以指代針，刺激人體經穴，疏通氣血，保健却病。每日下午二至四時爲需要者解答有關指壓保健之問題，歡迎按時查詢。

★總聯絡處：華僑服務中心（電話地址如上）
每日下午二時至四時（電話：685-1281）

李璐琛會計師

普通報稅每份十五元，詳情請電
日間253-6626
晚間291-9770

整新裝修

油漆，整修房屋。免費估價，工價平。
電話：327-2533

尋人啓事

陳洪任（余齊遂）男約四十二歲，台山那金山猪寶村人，如有親友知其下落或本人，見字請與台山海晏電影院余齊逸胞兄或與雲埠伍群聯絡
1834 E 6TH AVE
VANCOUVER BC
V5N 1P5

萬國駕駛學校 NATIONS DRIVING SCHOOL

3811號緬街近廿二街
電話：872-0058，876-3504
本校教師經驗豐富，懂得多種語言，耐心教導，特設中文教授班，方便對英語有困難人仕，考取筆試及的士牌，歡迎補鐘及來電查詢。
校長：楊友權　高薪聘請男女教師，無經驗均可
◀八九折優待，路試免費▶

聯合駕駛學校 UNITED DRIVING SCHOOL

823 E. Hasting St. Van. B. C. 近唐人街
本校教師經驗豐富講解詳細，收費最平免費接送，時間任擇其法速成，歡迎補鐘租車考牌，爲方便僑胞，特設考試速成班，日日教授筆試及路試，天天考取車牌及學車牌，歡迎查詢，假日照常服務。
▲特價全程八小時，連車考路試，只收$165
電話253-1333（電話24小時自動錄語）
或 321-3371找曹先生
高薪聘請經驗男女教師多名

太平洋駕駛學校 Pacific Driving School

教車師傅莊順基（JOE）
精通英語，國語，廣東話。
日間電話：437-4031
晚　間：255-5054
公司電話：255-0952
206-2121 KINGSWAY
VAN. B. C.

東藝公司 Eastern Arts Trading Co.

中國地毯，全絲質，全羊毛，二種。各種尺寸俱備。屏風，各種規格和各種花樣。
玉刻，景泰藍，瓷器。　批發零售
中國工藝品八折五折減價大平賣。
301-307 W. Hastings St.,
Vancouver B. C.
V6B 1H4 Canada
Tel. (604)687-3530

王志龍駕駛學校 TOM'S DRIVING SCHOOL

本校教師經驗豐富，耐心教授通多種方言，收費最平，歡迎補鐘及有特別班，教授筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授的士牌照。
歡迎來電查詢，假日照常服務。
電話：872-4213
校址：3633緬街近廿街。
高薪聘請男女教師多名。

高級駕駛學校 4677 Main St. Advance Driving School

全程 $165
專人輔導英語筆試班 $40
吳先生 872-8717
◀假期照常服務▶

城市駕駛學校 City Driving School

4484緬街近廿九街
電話：325-8387
874-4544
872-7220

蘇偉勝

教師經驗豐富，精通國粵客英語，耐心教授指導考取筆試。（專誠爲僑胞服務）

朱氏裝修

電話：433-9784
政府牌照　裝修改建　土庫間格　大小工程　免費估價
另有長期合約修理小型水文柏

永安燕梳公司 PANG & YEE INSURANCE SERVICES LTD.

電話：872-5266

保險全科

忠誠爲君詳細解答澈底解決各項燕梳問題
價錢相宜。歡迎比較
並代理·省政府汽車燕梳

各類屋房。生意。物業燕梳
地址：3031 MAIN STREET
（緬街夾十五街）
分公司：1660 ROBSON ST, VAN.

岑培源 加拿大駕駛學校

請電：434-1887岑先生437-9195
京士威2183號

學

由岑培源君主辦，曾任教於香港及加國十餘年，師資優良，經驗豐富，捷法速成，教以致用，指導考筆試及的士牌照等，歡迎補鐘及租車考牌特價課程123元六小時免費接送，時間任擇。

男女教師
大車細車
轉波車或
自動波車
任君選學

歡迎各同學到取本年度
月曆或水晶杯

香港駕駛學校 Hong Kong Driving School Ltd

地址：域多利街5869號
電話：321-3722
考取筆試　專人指導　免費接送　收費公平　經驗豐富　師資優良
校長：方勵强夫人　電話：298-4623
王沾士：324-4135
黃伯成：254-7519
岑衞富：922-2203

斯毛修理汽車 Seymour Collision Ltd.

1340 Seymour St.,
Vancouver., B.C.
V6B 3P3
Tel:682-1804

僑胞們在ICBC經理人：林蔭棠啓
我們一樣能保證工期，遇撞車事宜，能照顧修理，報警局，後隨即到，或紙一同到斯毛下燕梳修車，或能照顧太太服務，要小姐帶領，便太太服務，信用也可以

國際駕駛學校 International Driving Academy

YIELD　STOP
師資優良　經驗豐富　歡迎補鐘　免費接送
專人教授　考取筆試
收費最平每小時 $18
特價課程 $139 八小時
校長：林伯篪　地址：386喜士定東街
電話：684-3044　684-6039

順發冷氣工程

雪凍暖冷電
櫃房氣氣爐
修理按裝肉食，牛奶，菜蔬櫃。
日夜服務電話：251-2555
免費估價253-5685朱先生

英華旅行社

191 E. Hastings St. Van. B. C.
電話：(604) 669-6412 鄭小姐
681-3816　晚間：437-6270

□廿一日東南亞旅行團，加幣二千八百五十元，包一流酒店。每日三餐。華人領隊。
□香港單程$353。雙程$778。
□特價移民機票。
□特平價來回：星加坡，曼谷，台灣，馬尼拉等地。
□代售華僑之聲各種旅行團。
□來回倫敦特價機票599起。
□夏威夷酒店費每人每晚只需美金一元（機票$398）
□李耀，拉斯維加斯團，逢星期四及日均有出發。
□中國旅行團，每月均有團出發，觀光名地名勝，廣州，桂林，杭州，上海，蘇州，南京，北京，無錫等地。
□特平來回羅省$179小童$139
□代售加航空中巴士票：多倫多，溫哥華，溫地辟等地。
□專營各大航空公司國內外機票及各地旅行團
□卡加利單程$59。
□點曼頓單程$64。

安捷旅行社 EMPRESS TRAVEL

Suite 1-10 E. Pender St., Vancouver, B. C.
Tel:(604)688 7886（中華文化中心新廈二樓）

安全快捷，服務第一
代辦一切旅遊業務，酒店，保險，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華
機票，價錢特平。

假期回港，請早定座，歡迎駕臨
電話：六八八—七八八六

總統旅行社 PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

115 W. Hastings St. Vancouver, B. C. V6B 1G8 Canada.
喜士定西街一一六號地下・活活百貨公司對面

香港　回港機票特平，來回票加送台北票，並可安排簽証及台灣環島旅遊。專售廉價機票前往東南亞各地。

包機　香港單程：355元起　來回780元起
台北單程：355元起　來回780元起
夏威夷來回 399元起倫敦來回 599元起

加州　狄斯尼樂園三藩市10日豪華巴士旅遊團4月3日出發華人領隊家庭參加有優待
飛機團每週出發特價票加酒店
減價機票中心三藩市69元羅省99元

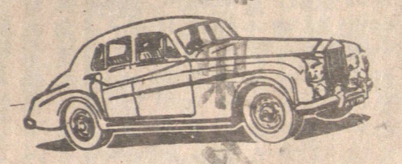
賭城　旅機來回，酒店住宿，接送及賭券等李耀$199起　拉斯維加斯$249起

平價票總滙：◆專售加・日航移民機票——特平◆
☆ 82年歐洲，東南亞及中國旅行團，歡迎垂詢。
☆代售加航國內空中巴士票及家庭優待票
☆ 特價來回羅省$179 元起多倫多$258 元起
☎ (604)684-4151, (604)684-4152

Triple 'F' Auto Body Limited 至寶車身修理廠

Fast Friendly Fair
ICBC Claims Handled Promptly. New Courtesy Cars Available.

・起貨迅速
・取價公道
・服務週到



遇有汽車意外損壞，請電至寶車身修理廠。
本廠經理人 馮緝炘 將會爲你解答一切難題。
2250 Heather (7th. & Heather) Vancouver, B.C. V5Z 3H6